

<b>Ersatzteilliste</b>	<b>G68.0</b>	<b>Kompressorsteuerung</b>	<b>Mini-Verticus III</b>
<b>Spare parts catalogue</b>	<b>G68.0</b>	<b>Compressor control system</b>	<b>Mini-Verticus III</b>
<b>Listes des pièces</b>	<b>G68.0</b>	<b>Commande électrique</b>	<b>Mini-Verticus III</b>

<b>Baugruppe</b>	<b>Assembly</b>	<b>Assemblage</b>	<b>Bild/Fig.</b>
5.5 kW, 380 - 440 V; 4 kW, 220 VAC			
Kompressorsteuerung . . . . .	Compressor control system . . . . .	Commande électrique . . . . .	G68.0- 1
4 kW, 380 - 440 V			
Kompressorsteuerung . . . . .	Compressor control system . . . . .	Commande électrique . . . . .	G68.0- 2
3 kW, 380 - 440 V			
Kompressorsteuerung . . . . .	Compressor control system . . . . .	Commande électrique . . . . .	G68.0- 3
3 kW, 220 V			
Kompressorsteuerung . . . . .	Compressor control system . . . . .	Commande électrique . . . . .	G68.0- 4
Öldrucküberwachung . . . . .	Oil pressure monitoring . . . . .	Surveillance de la pression d'huile . . . . .	G68.0- 5

<b>Änder.-Nr. Change no. No. de change</b>	<b>Datum Date</b>	<b>Änderung</b>	<b>Change</b>	<b>Changement</b>
0	01.10.2006	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m <sup>3</sup> /min	<input type="checkbox"/>	Jahr/Year	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	n/min. r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press. psig	<input type="checkbox"/>	CE	<input type="checkbox"/>
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



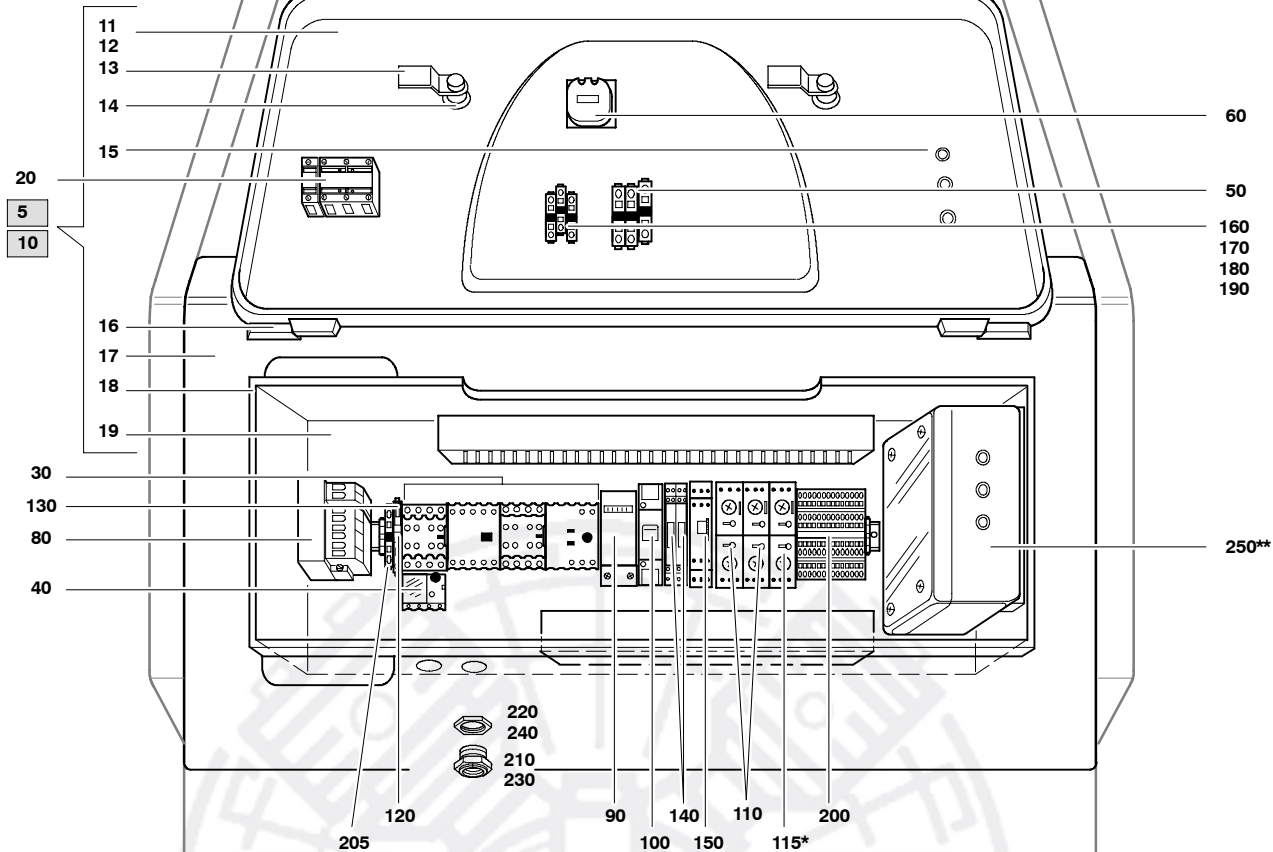
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 83015 Kompressorsteuerung 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC  
 Assembly 83015 Compressor control unit 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC  
 Assemblage 83015 Unité de commande 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC

# G68.0- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	83551	1	Schaltkasten kpl.	electric box assy	boîtier électrique cpl.
			10	83551-S01	1	Schaltkasten ohne Securus kpl.	electric box without Securus assy	boîtier électrique sans Securus cpl.
			11	83625	1	Deckel	cover	couvercle
			12	83625-S01	1	Deckel, ohne Securus	cover, without Securus	couvercle, sans Securus
			13	N28394	2	Zunge	tongue	langnette
			14	N18970	2	Vorreiber	lock	vérou
			15	N27791	3	Abdecklinse	lens	lentille
			16	N272795	2	Scharnier	hinge fitting	charnière
			17	82344	1	Gehäuse	housing	boîtier
			18	81817	1	Oberteil	cover plate	façade
			19	82344-06	1	Montageplatte	mounting plate	plaque de montage
			20	N28553	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N29321	1	Stern-dreieck-Kombination	star-delta device	ensemble étoile-triangle
			40	N28689	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Taster	switch	interrupteur
			60	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter	compteur d'heures
			80	N27708	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N26809	2	Taktgeber	timer	minuterie
			115*	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie
			120	N27877	1	Sicherungsautomat	safety automatic	disjoncteur
			130	N27878	1	Sicherungsklemme	safety terminal	support disjoncteur
			140	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			150	N26439	1	Zeitrelais, Öl Druck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			160	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			170	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			180	N26443	1	Meldeleuchte, o. Linse	warning light, without lens	lampe, sans lentille
			190	N26852	1	Linse, Ölsymbol	lens, oil symbol	lentille, symbole manque d'huile

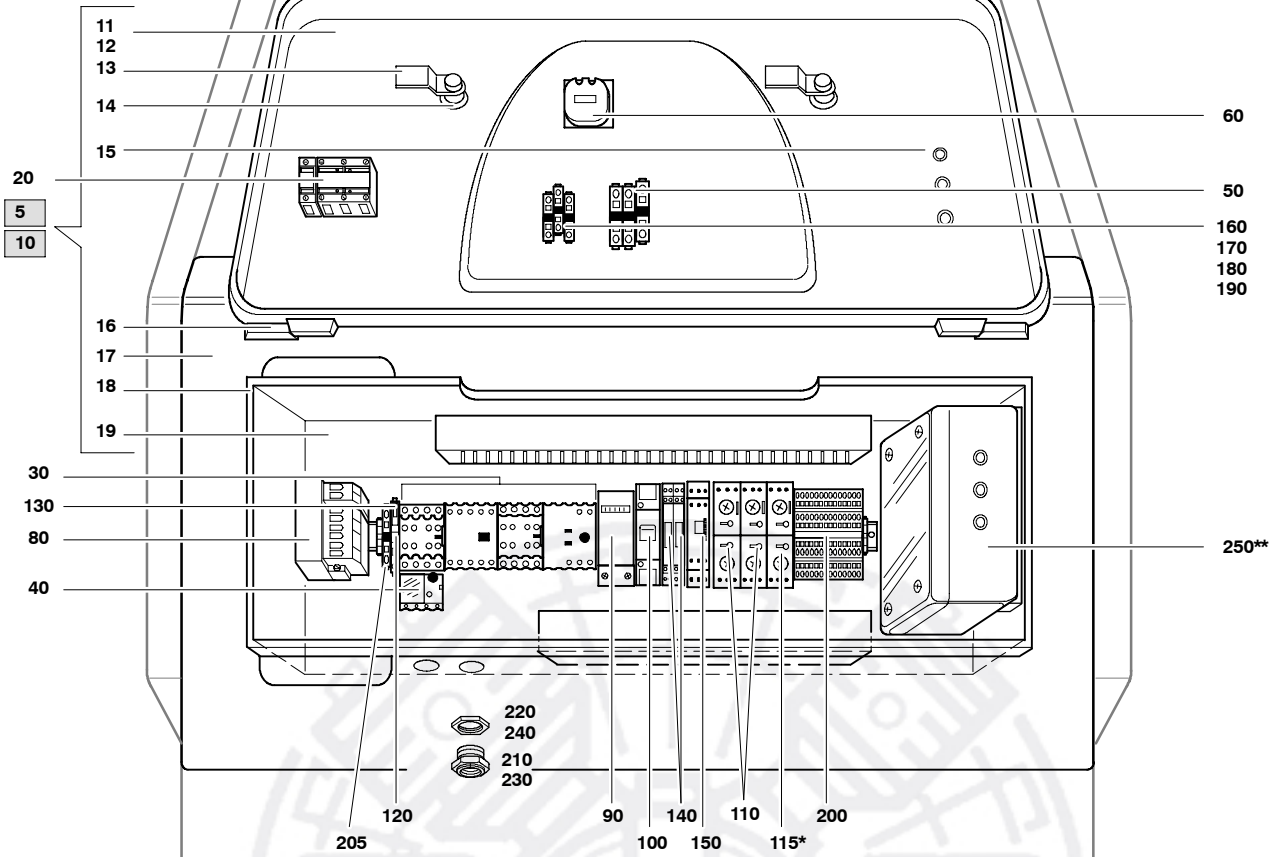
\*

Nur Anlagen mit Zwischenfilter nach 1.Stufe

Only groups with filter after 1st stage

Seuls groupes avec filtre après le 1er étage

G68.0-3

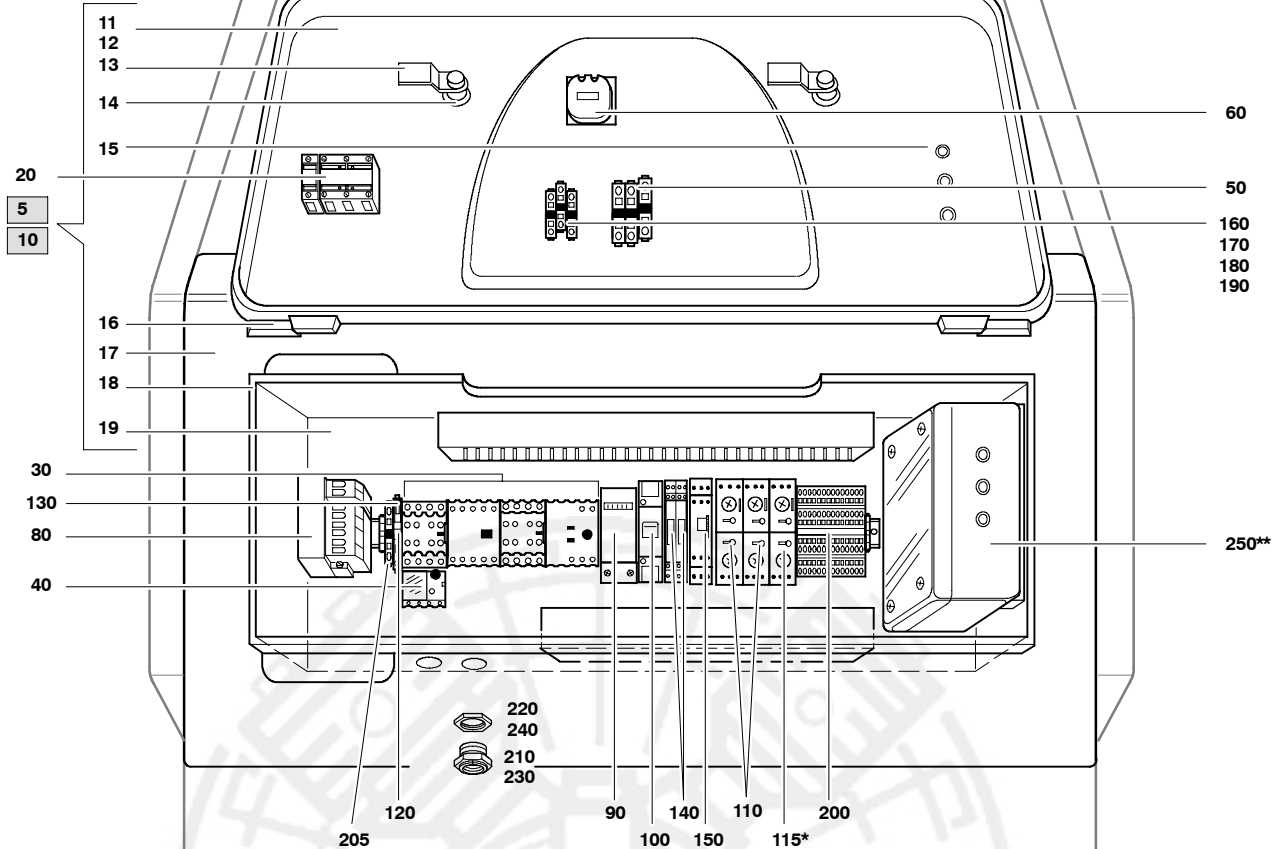


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Baugruppe 83015 Kompressorsteuerung 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC  
 Assembly 83015 Compressor control unit 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC  
 Assemblage 83015 Unité de commande 5,5 kW; 380 - 440 VAC, 4 kW; 220 VAC

**G68.0- 1**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			200	N25767	11	Doppelklemme	double clamp	borne double
			205	N27020	3	Doppelklemme	double clamp	borne double
			210	N26722	1	Kabelverschraubung, M25	cable coupling, M25	raccord, M25
			220	N25560	1	Gegenmutter, M25	counternut, M25	contre-écrou, M25
			230	N26721	3	Kabelverschraubung, M20	cable coupling, M20	raccord, M20
			240	N25559	3	Gegenmutter, M20	counternut, M20	contre-écrou, M20
			250**	83638	1	Securus-Meldegerät kpl.	Securus alarm assy	alarme Securus cpl.



Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Baugruppe 84201  
Assembly 84201  
Assemblage 84201

Kompressorsteuerung 4 kW; 380 - 440 VAC  
Compressor control unit 4 kW; 380 - 440 VAC  
Unité de commande 4 kW; 380 - 440 VAC

# G68.0- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	83551	1	Schaltkasten kpl.	electric box assy	boîtier électrique cpl.
			10	83551-S01	1	Schaltkasten ohne Securus kpl.	electric box without Securus assy	boîtier électrique sans Securus cpl.
			11	83625	1	Deckel	cover	couvercle
			12	83625-S01	1	Deckel, ohne Securus	cover, without Securus	couvercle, sans Securus
			13	N28394	2	Zunge	tongue	languette
			14	N18970	2	Vorreiber	lock	vérou
			15	N27791	3	Abdecklinse	lens	lentille
			16	N272795	2	Scharnier	hinge fitting	charnière
			17	82344	1	Gehäuse	housing	boîtier
			18	81817	1	Oberteil	cover plate	façade
			19	82344-06	1	Montageplatte	mounting plate	plaque de montage
			20	N28553	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N29321	1	Stern-dreieck-Kombination	star-delta device	ensemble étoile-triangle
			40	N29322	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Taster	switch	interrupteur
			60	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter	compteur d'heures
			80	N27708	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N26809	2	Taktgeber	timer	minuterie
			115*	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie
			120	N27877	2	Sicherungsautomat	safety automatic	disjoncteur
			130	N27878	1	Sicherungsklemme	safety terminal	support disjoncteur
			140	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			150	N26439	1	Zeitrelais, Öl Druck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			160	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			170	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			180	N26443	1	Meldeleuchte, o. Linse	warning light, without lens	lampe, sans lentille
			190	N26852	1	Linse, Ölsymbol	lens, oil symbol	lentille, symbole manque d'huile

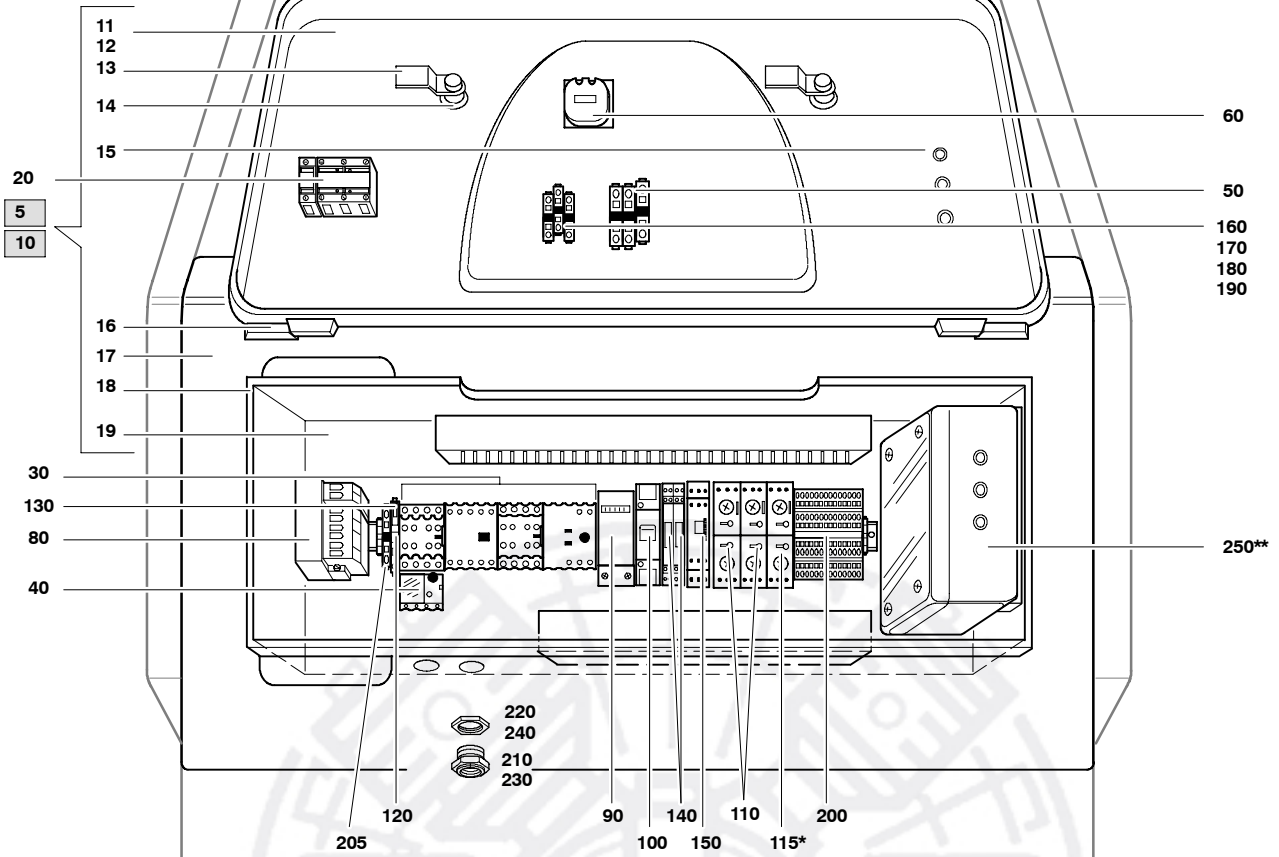
\*

Nur Anlagen mit Zwischenfilter nach 1.Stufe

Only groups with filter after 1st stage

Seuls groupes avec filtre après le 1er étage

G68.0-5

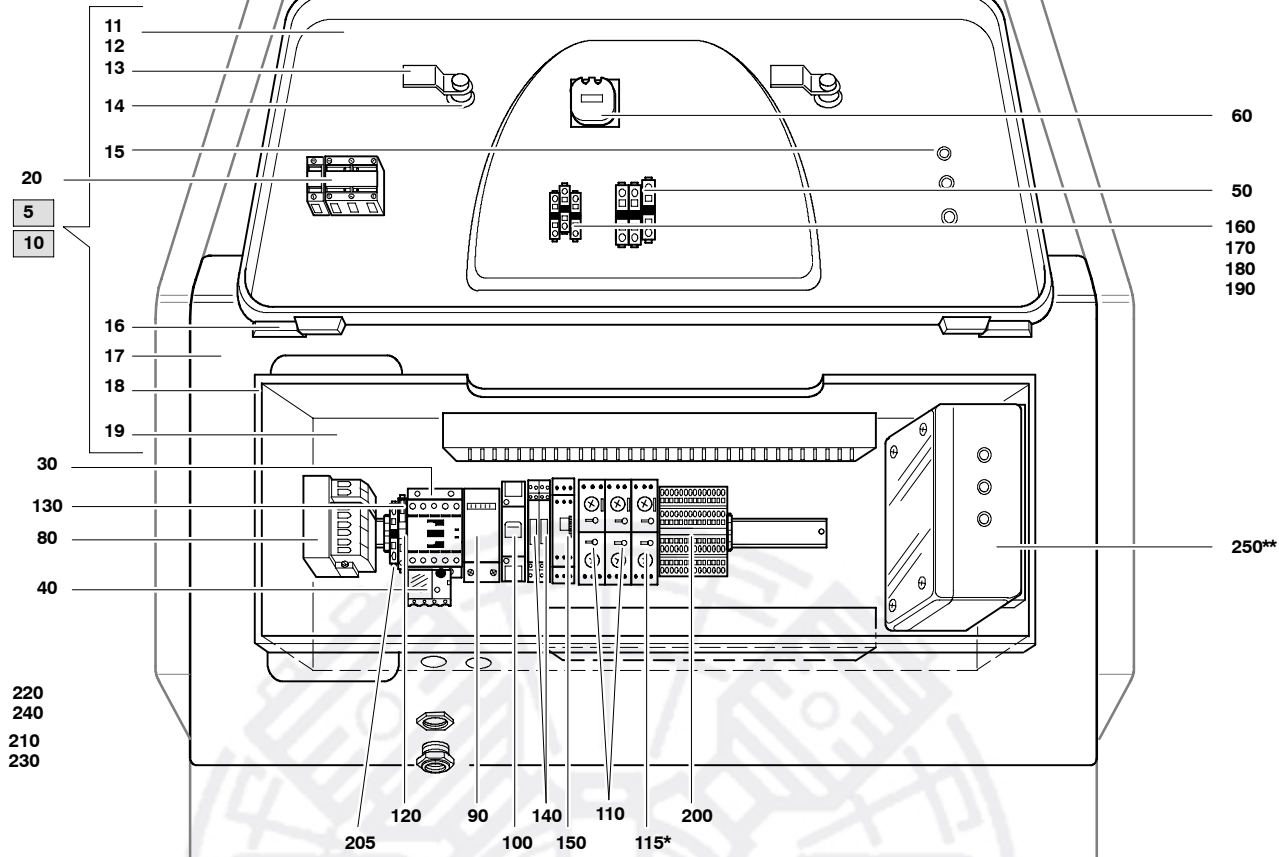


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Baugruppe 84201 Kompressorsteuerung 4 kW; 380 - 440 VAC  
 Assembly 84201 Compressor control unit 4 kW; 380 - 440 VAC  
 Assemblage 84201 Unité de commande 4 kW; 380 - 440 VAC

**G68.0- 2**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			200	N25767	11	Doppelklemme	double clamp	borne double
			205	N27020	3	Doppelklemme	double clamp	borne double
			210	N26722	1	Kabelverschraubung, M25	cable coupling, M25	raccord, M25
			220	N25560	1	Gegenmutter, M25	counternut, M25	contre-écrou, M25
			230	N26721	3	Kabelverschraubung, M20	cable coupling, M20	raccord, M20
			240	N25559	3	Gegenmutter, M20	counternut, M20	contre-écrou, M20
			250**	83638	1	Securus-Meldegerät kpl.	Securus alarm assy	alarme Securus cpl.



Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 84200  
 Assembly 84200  
 Assemblage 84200

Kompressorsteuerung 3 kW; 380 - 440 VAC  
 Compressor control unit 3 kW; 380 - 440 VAC  
 Unité de commande 3 kW; 380 - 440 VAC

# G68.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	83551	1	Schaltkasten kpl.	electric box assy	boîtier électrique cpl.
			10	83551-S01	1	Schaltkasten ohne Securus kpl.	electric box without Securus assy	boîtier électrique sans Securus cpl.
			11	83625	1	Deckel	cover	couvercle
			12	83625-S01	1	Deckel, ohne Securus	cover, without Securus	couvercle, sans Securus
			13	N28394	2	Zunge	tongue	langnette
			14	N18970	2	Vorreiber	lock	vérou
			15	N27791	3	Abdecklinse	lens	lentille
			16	N272795	2	Scharnier	hinge fitting	charnière
			17	82344	1	Gehäuse	housing	boîtier
			18	81817	1	Oberteil	cover plate	façade
			19	82344-06	1	Montageplatte	mounting plate	plaque de montage
			20	N28553	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N29323	1	Motorschütz	motor relay	contacteur-disjoncteur du moteur
			40	N29322	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Taster	switch	interrupteur
			60	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter	compteur d'heures
			80	N27708	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N26809	2	Taktgeber	timer	minuterie
			115*	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie
			120	N27877	3	Sicherungsautomat	safety automatic	disjoncteur
			130	N27878	1	Sicherungsklemme	safety terminal	support disjoncteur
			140	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			150	N26439	1	Zeitrelais, Öl Druck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			160	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			170	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			180	N26443	1	Meldeleuchte, o. Linse	warning light, without lens	lampe, sans lentille
			190	N26852	1	Linse, Ölsymbol	lens, oil symbol	lentille, symbole manque d'huile

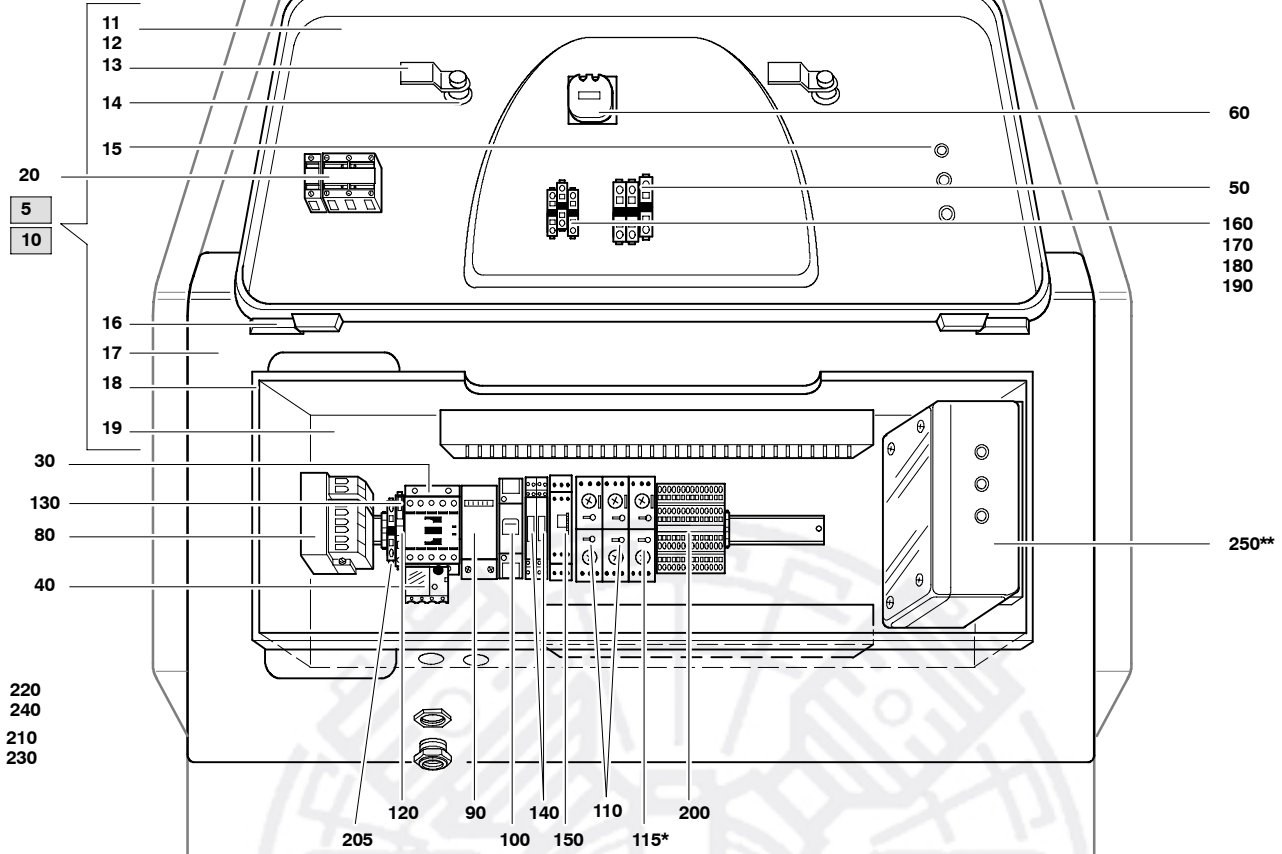
\*

Nur Anlagen mit Zwischenfilter nach 1.Stufe

Only groups with filter after 1st stage

Seuls groupes avec filtre après le 1er étage

G68.0-7



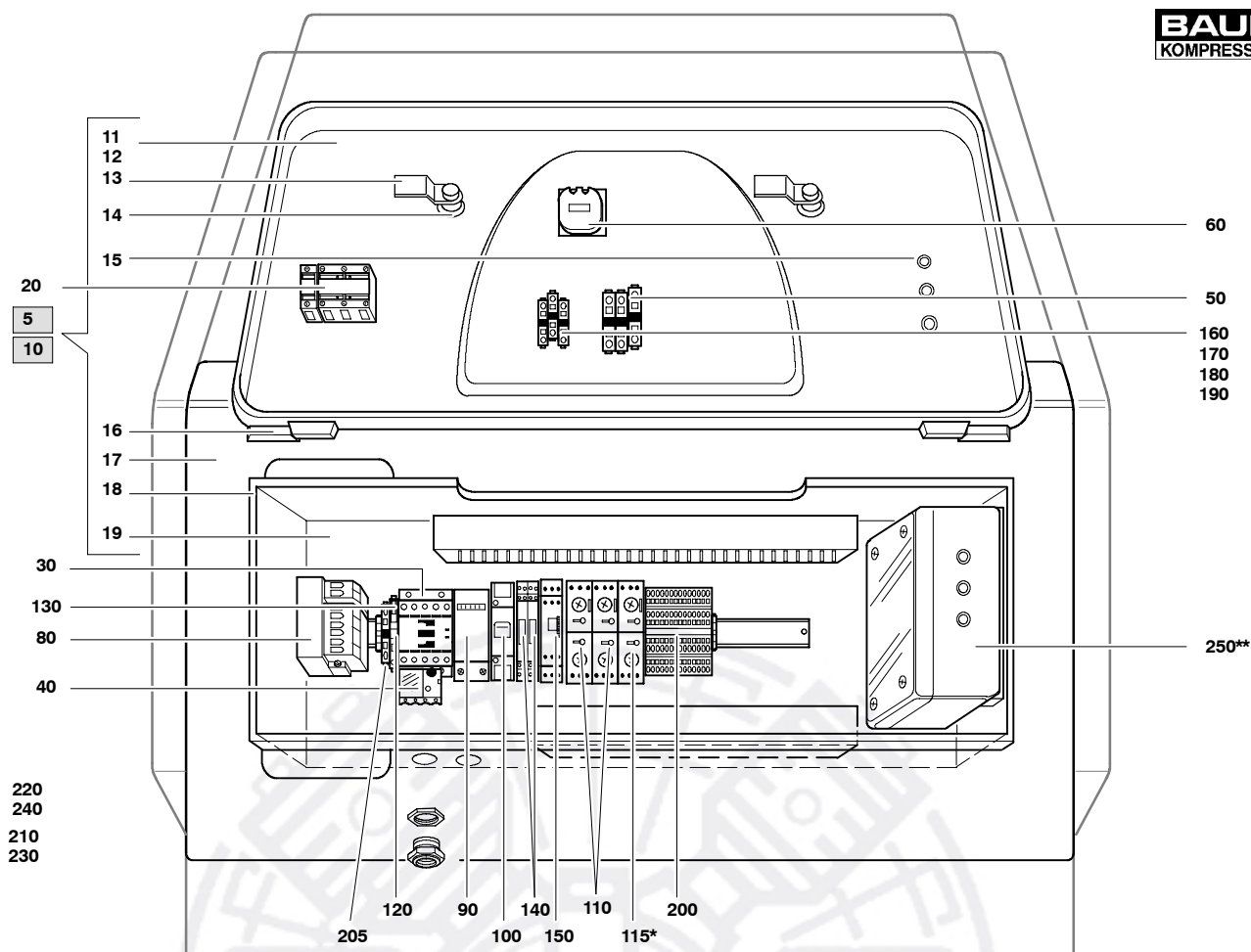
Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Baugruppe 84200 Kompressorsteuerung 3 kW; 380 - 440 VAC  
 Assembly 84200 Compressor control unit 3 kW; 380 - 440 VAC  
 Assemblage 84200 Unité de commande 3 kW; 380 - 440 VAC

**G68.0- 3**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			200	N25767	11	Doppelklemme	double clamp	borne double
			205	N27020	3	Doppelklemme	double clamp	borne double
			210	N26722	1	Kabelverschraubung, M25	cable coupling, M25	raccord, M25
			220	N25560	1	Gegenmutter, M25	counternut, M25	contre-écrou, M25
			230	N26721	3	Kabelverschraubung, M20	cable coupling, M20	raccord, M20
			240	N25559	3	Gegenmutter, M20	counternut, M20	contre-écrou, M20
			250**	83638	1	Securus-Meldegerät kpl.	Securus alarm assy	alarme Securus cpl.





Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 84202 Kompressorsteuerung 3 kW; 220 VAC  
 Assembly 84202 Compressor control unit 3 kW; 220 VAC  
 Assemblage 84202 Unité de commande 3 kW; 220 VAC

# G68.0- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	83551	1	Schaltkasten kpl.	electric box assy	boîtier électrique cpl.
			10	83551-S01	1	Schaltkasten ohne Securus kpl.	electric box without Securus assy	boîtier électrique sans Securus cpl.
			11	83625	1	Deckel	cover	couvercle
			12	83625-S01	1	Deckel, ohne Securus	cover, without Securus	couvercle, sans Securus
			13	N28394	2	Zunge	tongue	langnette
			14	N18970	2	Vorreiber	lock	vérou
			15	N27791	3	Abdecklinse	lens	lentille
			16	N272795	2	Scharnier	hinge fitting	charnière
			17	82344	1	Gehäuse	housing	boîtier
			18	81817	1	Oberteil	cover plate	façade
			19	82344-06	1	Montageplatte	mounting plate	plaque de montage
			20	N28553	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N29324	1	Motorschütz	motor relay	contacteur-disjoncteur du moteur
			40	N28694	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Taster	switch	interrupteur
			60	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter	compteur d'heures
			80	N27708	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N26809	2	Taktgeber	timer	minuterie
			115*	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie
			120	N27877	4	Sicherungsautomat	safety automatic	disjoncteur
			130	N27878	1	Sicherungsklemme	safety terminal	support disjoncteur
			140	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			150	N26439	1	Zeitrelais, Öl Druck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			160	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			170	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			180	N26443	1	Meldeleuchte, o. Linse	warning light, without lens	lampe, sans lentille
			190	N26852	1	Linse, Ölsymbol	lens, oil symbol	lentille, symbole manque d'huile

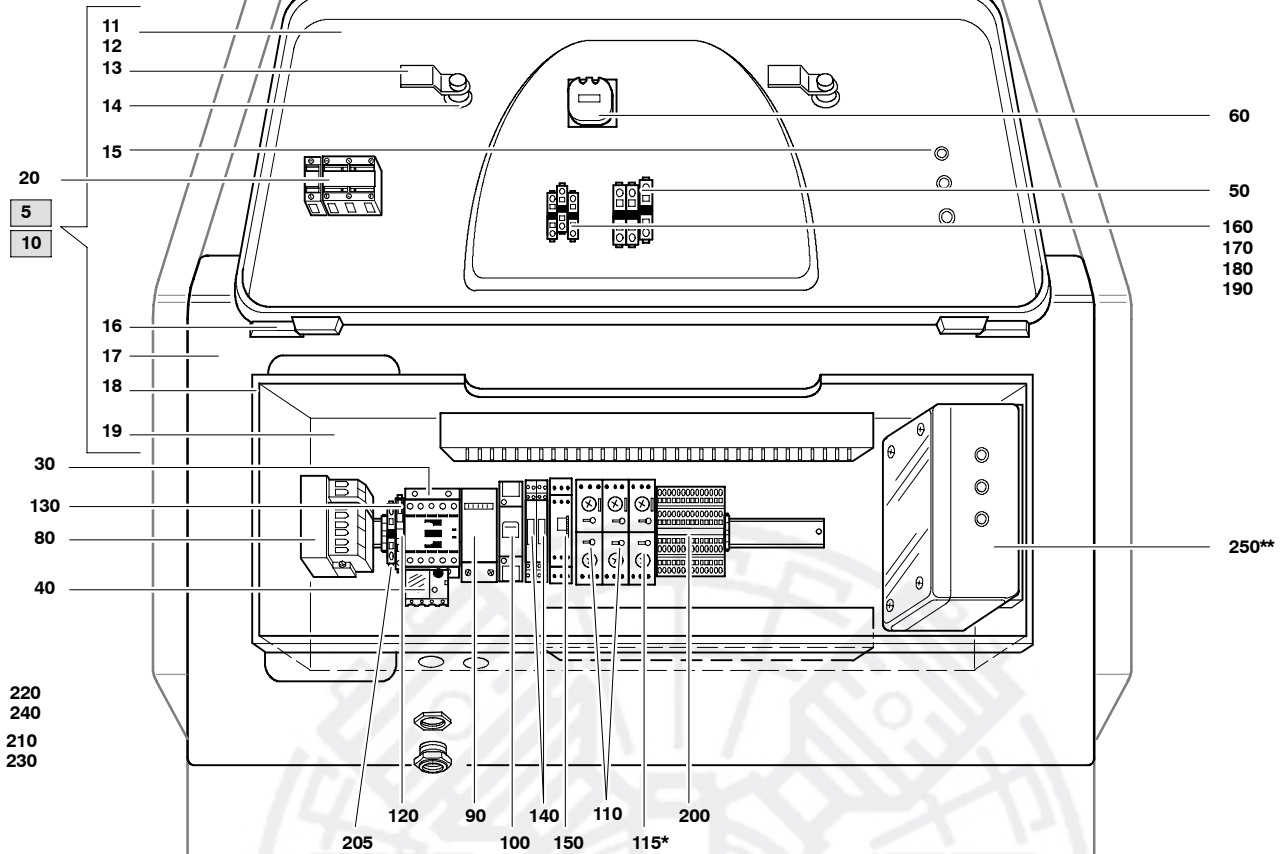
\*

Nur Anlagen mit Zwischenfilter nach 1.Stufe

Only groups with filter after 1st stage

Seuls groupes avec filtre après le 1er étage

G68.0-9

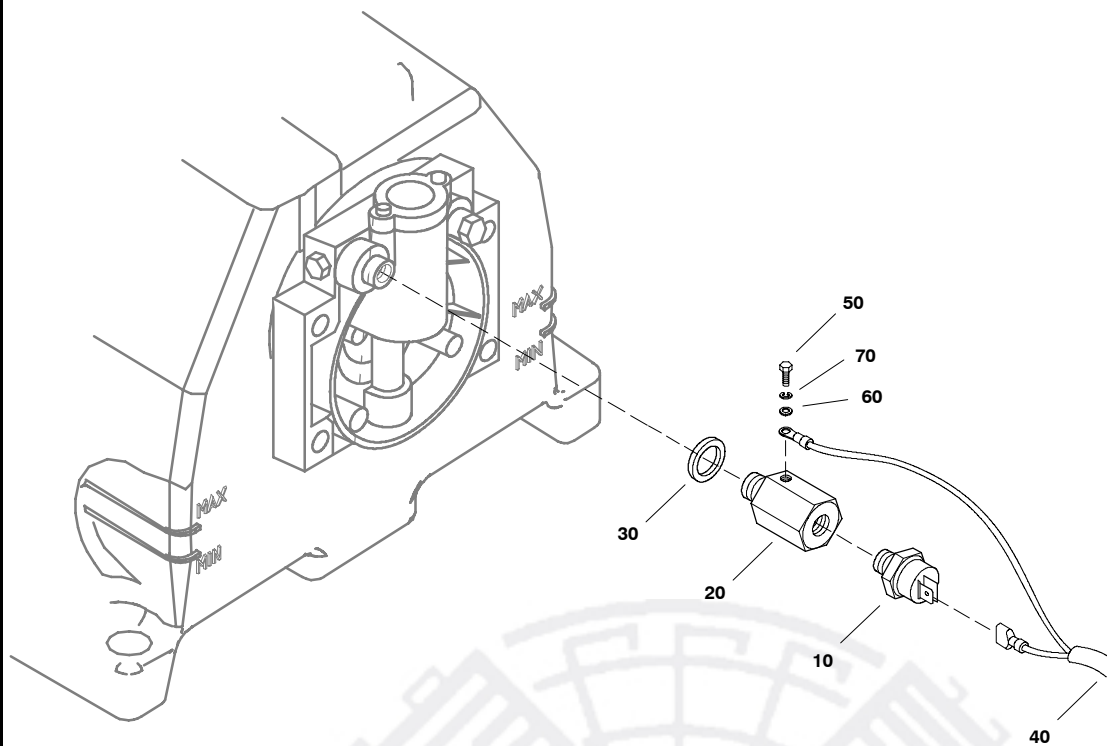


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Baugruppe 84202 Kompressorsteuerung 3 kW; 220 VAC  
 Assembly 84202 Compressor control unit 3 kW; 220 VAC  
 Assemblage 84202 Unité de commande 3 kW; 220 VAC

**G68.0- 4**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			200	N25767	11	Doppelklemme	double clamp	borne double
			205	N27020	3	Doppelklemme	double clamp	borne double
			210	N26722	1	Kabelverschraubung, M25	cable coupling, M25	raccord, M25
			220	N25560	1	Gegenmutter, M25	counternut, M25	contre-écrou, M25
			230	N26721	3	Kabelverschraubung, M20	cable coupling, M20	raccord, M20
			240	N25559	3	Gegenmutter, M20	counternut, M20	contre-écrou, M20
			250**	83638	1	Securus-Meldegerät kpl.	Securus alarm assy	alarme Securus cpl.



Wartungssätze  
 Maintenance sets  
 Kits d'entretien

Baugruppe 80500 Öldrucküberwachung  
 Assembly 80500 Oil pressure monitoring  
 Assemblage 80500 Surveillance de la pression d'huile

# G68.0- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	N26437	Druckschalter	pressure switch	pressostat
			20	80497	Adapter	adaptor	adaptateur
			30	N4602	USIT-Ring	USIT ring	joint USIT
			40	N21659	Steuerleitung	connecting cable	câble de connexion
			50	N26453	Sechskantschraube	hex. screw	boulon
			60	N2949	Scheibe	washer	rondelle
			70	N635	Federring	spring washer	rondelle fendue





